



MICROCOSM

2022

12^E EDITION/EDITIE

LA SEMAINE DU SON DE WEEK VAN DE KLANK

Bruxelles-Brussel 07/02 > 13/02
Vlaanderen-Wallonie 14/02 > 20/02

www.lasemaineduson.be - www.deweekvandeklank.be

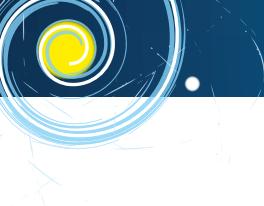
Entrée libre - Réservation conseillée / Gratis toegang - Reserveren aangeraden



lasemaineduson.be



[La Semaine du Son - De Week van de Klank](#)



EDITO

12^{ème} édition de la Semaine du Son

Créée en 2011, La Semaine du Son/De Week van de Klank s'inscrit dans un mouvement international soucieux de faire découvrir au grand public le son sous tous ses aspects et de sensibiliser tous les acteurs de la société à l'importance de la qualité de l'environnement sonore et de la santé auditive. Initiée à Paris en 2004, une Semaine du Son est également organisée en Espagne, en Suisse, en Écosse, en Roumanie, en Égypte, en Tunisie, au Liban, au Japon, au Canada, en Argentine, au Mexique et en Colombie.

En Belgique, depuis 2011, La Semaine du Son/De Week van de Klank organise également de nombreux événements dans plusieurs villes de Flandre et de Wallonie. Depuis 2020, La Semaine du Son est placée sous l'égide de l'UNESCO.

L'aspect participatif est une des priorités de La Semaine du Son afin d'attirer un large public à une fête de la connaissance et des pratiques du son, cette part invisible et pourtant essentielle de notre environnement.

Pensez à réserver car...
toutes les activités sont gratuites !

12^e editie van de Week van de Klank

De Week van de Klank streeft ernaar om geluid in al zijn aspecten aan bod te laten komen en alle actoren in de samenleving bewust te maken van het belang van een goede geluidsomgeving. De Week van de Klank werd opgericht in Parijs in 2004, en wordt inmiddels ook in Spanje, Zwitserland, Schotland, Roemenië, Egypte, Tunesië, Libanon, Japan, Canada, Argentinië, Mexico en Colombia georganiseerd.

Sinds 2011 organiseert ook België evenementen waarbij geluid centraal staat, zowel in Brussel als, sinds 2019, in verschillende steden in Vlaanderen en Wallonië. Een week lang staan we stil bij een onzichtbaar, maar oh zo wezenlijk onderdeel van ons dagelijks leven: klank. Via interactieve concerten, geluidsinstallaties, radiocreations en soundtracks, workshops, geluidswandelingen, en nog zo veel meer, worden talloze aspecten van klank belicht.

Ook maatschappelijk belangrijke thema's zoals klankomgeving, gehoorgezondheid en de gevaren van geluidsoverlast worden niet gemeden... Sinds 2020 erkent de UNESCO dan ook de waarde van de Week van de Klank.

Graag op voorhand reserveren want...
alle activiteiten zijn gratis!

Pour sa 12^{ème} édition, La Semaine du Son souhaite vous faire découvrir de très nombreux artistes travaillant avec le son sous une multitude de genres et d'expressions autour du thème

«MICROCOSM»

*Man is a little world - a microcosm inside the great universe. Hélène Blavatsky
L'homme - un microcosme au sein de l'univers*

Alors que chacun, isolé dans son **microcosme**, vivait dans sa bulle lors de la pandémie, des **créations intimes** voyaient le jour. La Semaine du Son a hâte de dévoiler ces créations, de les rendre publiques pour qu'elles émergent dans le monde macroscopique.

La 12^{ème} édition vous propose un voyage dans l'univers d'artistes sonores, avec un **focus particulier sur les jeunes créateurs** qui ont manqué de visibilité en ces temps de pandémie.

Tijdens de 12e editie van De Week van de Klank maak je kennis met een groot aantal artiesten die werken rond geluid, op uiteenlopende manieren en via verschillende media.

«MICROKOSMOS»

*Man is a little world - a microcosm inside the great universe. Hélène Blavatsky
De mens: een microkosmos in het universum*

Terwijl iedereen tijdens de pandemie als het ware geïsoleerd in zijn eigen microkosmos, in zijn eigen bubbeltje leefde, ontstonden er intieme creaties. De Week van de Klank staat te popelen om deze creaties te onthullen, ze publiek te maken zodat ze in een macroscopische wereld kunnen ontluchten.

De 12e editie biedt u een reis doorheen het universum van talloze geluidskunstenaars, met speciale aandacht voor jong beloftevol talent dat tijdens de pandemie aan zichtbaarheid moe(s)t inboeten.



© Boris Van der Avoort

~ LABEL 90 dB CONCERT ~

Le Label 90 dB est une initiative de La Semaine du Son de Belgique qui veut poursuivre une désescalade des niveaux sonores et propose d'améliorer l'environnement sonore dans les salles de concert. Il encourage les artistes et tous les acteurs du monde du spectacle à ne pas dépasser 90 dB(A) en moyenne, le temps d'un concert, pour les spectateurs les plus exposés.



www.lasemaineduson.be/label-90-db - www.deweekvandeklank.be/label-90

Informations / Informatie :

www.lasemaineduson.be - info@lasemaineduson.be
www.deweekvandeklank.be - info@deweekvandeklank.be

L'équipe organisatrice / Organisatoren:
Marianne Binard, Annemie De Four, Donika Rudi Berishaj, Geraldine Vanspauwen

Avec l'aide de/ Met de hulp van :
Catherine Zubkow, Philippe Ohsé, Théo Jégat,
Théo Willems
Graphisme / Layout : Pierre Gérard

Bruxelles - Brussel

BOTANIQUE ► Rue Royale 236 Koningsstraat, 1210
FLAGEY ► Place Sainte-Croix, Heilig Kruisplein, 1050
GOTISCHE ZAAL VAN HET BRUSSELSE STADHUIS ► Grote Markt, 1000
DE MARKTEN ► Rue du Vieux Marché aux Grains 5 Oude Graanmarkt, 1000
MIM ► Montagne de la Cour 2 Hofbergstraat, 1000
OVERTOON ► Boulevard Pachéco 34 Pachecolaan (2nd Floor), 1000
SALLE GOTHIQUE DE L'HÔTEL DE VILLE ► Grand Place, 1000
STUDIO DADA ► Rue François Bossaerts 101 François Bossaertsstraat, 1030
STUDIO FLY ► Rue Heyvaert 77 Heyvaertstraat, 1080
LA VALLÉE ► Rue Adolphe Lavallée 39 Lavalléestraat, 1080

Wallonie - Wallonië

CHAPELLE DES ATELIERS DES FUCAM ► Rue des Soeurs Noires 2, 7000 MONS
DELTA ► Avenue Fernand Golenvaux 18, 5000 Namur
OFFICE DU TOURISME (Pavillon) ► Chaussée de Mariemont 71, 7140 MORLANWELZ
LE ROCKERILL ► Rue de la Providence 136, 6030 CHARLEROI

Vlaanderen - La Flandre

MIDDELHEIMMUSEUM ► Middelheimlaan 61, 2020 ANTWERPEN
ANTWERPEN CENTRAAL ► Koningin Astridplein 27, 2018 ANTWERPEN
SERVATIUSKERK ► Grootloonstraat 100, 3840 GROOT-LOON



Les Balades / Klankwanderingen

En ligne / online

ON THE GO - VICA PACHECO - PAK YAN LAU - FARIDA **07/02 > 13/02**

Balades sonores par de jeunes artistes sonores / Geluidswandelingen door jonge geluidskunstenaars par / door Beursschouwburg

► <https://beursschouwburg.be/nl/events/on-the-go>



Morlanwelz

CODE MÉMOIRE - HELDER WASTERLAIN **14/02 > 20/02**

Balade sonore géolocalisée (à pied, à vélo ou en voiture) |

Geluidswandeling (te voet, met de fiets of met de auto)

► <https://www.codememoire.app> - QR Code | Office du tourisme de Morlanwelz

Visite commentée avec / Rondleiding met Helder Wasterlain : 19/02 - 15:00 > 16:30



Installations sonores - Bruxelles Geluidsinstallaties - Brussel



MIM (4^{ème} étage/ 4^e verdieping)

ON RANDOM WALKS - FRANZISKA WINDISCH **08/02 > 13/02**

Installation sonore / Klankinstallatie

► 10:00 > 16:45 | Vernissage 09/02 | 12:30 > 14:00

SWALMING HEART - RAYMOND DELEPIERRE

Installation sonore / Klankinstallatie



LES GRILLONS DU RÊVE - FÉLIX BLUME

Installation sonore & vidéo / Klankinstallatie & video Droomkrekels



► 10:00 > 18:00 | Vernissage 09/02 | 18:00 > 21:00

ZINDERSPIN - AIFOON

Installation sonore / Klankinstallatie



THE POEDIE INTERACTION WORLD - MITSI

Installation vidéo/ Video installatie



Installations sonores dans l'espace public Geluidsinstallaties in de openbare ruimte

MIDDELHEIMMUSEUM Antwerpen - 14/02 > 20/02

BIRDCALLS - LOUISE LAWLER



© Ans Brys



Installations sonores / Geluidsinstallaties par / door **MIDDELHEIMMUSEUM**

► 10:00 > 17:00

SERVATIUSKERK Groot-Loon - 14/02 > 20/02

PROXIMITY EFFECT - PAUL DEVENS

Installation sonore / Geluidsinstallatie par / door **Z33**

► 10:00 > 16:00



© Kristof Vrancken

Les évènements / Evenementen

07/02

PROTÉGEONS NOS OREILLES !

BESCHERM JE OREN !

19:00 - 20:00 | Tests de niveau sonore / Test jouw geluidsniveau | Botanique

MICROCOSM & MACROCOSM

CÉLINE BERNARD (bruiteuse / specialiste in geluidseffecten)

ELIZABETH ANDERSON (compositrice / componiste)

20:00 | Projection, sons, analyse et discussion | Projectie, geluid, analyse en discussie (in het FR) | Botanique

"Le champ des visions" - Boris Van der Avoort & "Solar Winds"

BALADES SONORES / GELUIDSWANDELINGEN

ON THE GO - **VICA PACHECO - PAK YAN LAU - FARIDA** (p 6)

08/02

ON RANDOM WALKS - FRANZISKA WINDISCH (p 6)

**À LA DÉCOUVERTE DE SA VOIX /
JE EIGEN STEM, EEN ONTDEKKINGSREIS**

EVELYNE NAMENWIRTH

14:00 > 16:00 | Atelier / Workshop | De Markten



TRYING TO HAVE A CONVERSATION

LUKAS DE CLERCK

18:00 > 20:00 | Atelier Souffle & Sifflements / Workshop Adem & Fluiten | De Markten

**BRUITAL****FANFARE PUNK / PUNKFANFARE**

20:00 > 21:00 | Performance dans les rues / in de straten | Pointe de départ / Vertrek De Markten



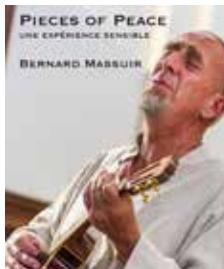
© Nathalie Nizette

BALADES SONORES / GELUIDSWANDELINGEN

ON THE GO - VICA PACHECO - PAK YAN LAU - FARIDA (p 6)

09/02**ON RANDOM WALKS**

FRANZISKA WINDISCH

12:30 > 14:00 | Vernissage | MIM (4^{ème} étage/ 4^e verdieping - Foyer Mahillon)08/02 > 13/02
10:00 > 16:45**PIECES OF PEACE**

BERNARD MASSUIR

14:00 > 15:00 | Concert - une expérience sensible.../ Rustige klankveraroring | MIM

La Vallée

18:00 > 21:00 | Vernissage

SWALLING HEART - RAYMOND DELEPIERRE

Installation sonore / Klankinstallatie

ZINDERSPIN - AIFOON

Installation sonore / Klankinstallatie

LES GRILLONS DU RÊVE - FÉLIX BLUME

Installation sonore & vidéo / Klankinstallatie & video

THE POEDIE INTERACTION WORLD - MITSI

Installation sonore & vidéo / Klankinstallatie & video

PHONORAMA - AIFOON

19:00 | Présentation du projet Écoutez votre quartier / Projectvoorstelling Luister naar je buurt

PROTÉGEONS NOS OREILLES ! / BESCHERM JE OREN!

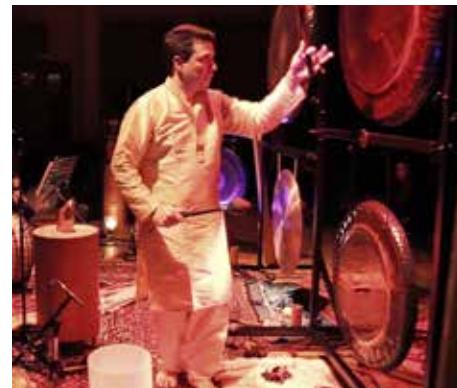
Tests de niveau sonore/Test jouw geluidsniveau

10/02**SOUND CIRCLES**

18:00 > 19:30 | 3 ateliers / 3 workshops - Expérience sonore / Geluidservaring | Studio Dada

SOUND CIRCLES

20:00 | Concert en totale immersion / Immersief concert | STUDIO DADA

**INSTALLATIONS SONORES / GELUIDSINSTALLATIES**

10:00 > 16:45 | MIM (p 6)

10:00 > 18:00 | La Vallée (p 6)

BALADES SONORES / GELUIDSWANDELINGEN

ON THE GO - VICA PACHECO - PAK YAN LAU - FARIDA (p 6)

11/02**LA PRISE DE SON AVEC TÉLÉPHONE / DE GSM ALS FIELD RECORDER**

ALEC ILYINE

18:00 > 20:00 | Atelier / Workshop | Fly Studio

**PROTÉGEONS NOS OREILLES !****BESCHERM JE OREN !**

19:30 - 20:00 & Entr'acte | Tests de niveau sonore / Test jouw geluidsniveau | Salle Gothique / Gotische Zaal

MODERN TALES**BRUSSELS VOCAL PROJECT**

20:00 > 22:00 | Concert cinq voix & batterie / Verrassend sextet | Salle Gothique / Gotische Zaal



© Stefanie Marcus

INSTALLATIONS SONORES / GELUIDSINSTALLATIES

10:00 > 16:45 | MIM (p 6)

10:00 > 18:00 | La Vallée (p 6)

BALADES SONORES / GELUIDSWANDELINGEN

ON THE GO - VICA PACHECO - PAK YAN LAU - FARIDA (p 6)

12/02**STEREO TESTS DE CARL CÉOEN**

DANIEL LÉON

11:00 > 12:30 | Conférence/ Lezing in het Frans | Flagey - Studio 5



© Jos Knaepen

PORTES OUVERTES / OPEN ATELIER**OVERTOON**

12:00 > 17:00 | Rencontre avec / Ontmoeting met WANNES DENEER (SPEAKING CHARACTERS) et/ en STIJN WYBOWUW (KRAMP and the SHAKERS)

**CONCOURS FILM MUET "PHASMES" / WEDSTRIJD STILLE FILM "WANDELende TAKKEN"**

14:00 > 15:30 | Projection & Résultats concours / Filmvertoning en prijsuitreiking soundtrackwedstrijd | FLAGEY - STUDIO 5

Avec l'aide de / met de hulp van CINEMATEK - Flagey - SABAM for Culture



PROTÉGEONS NOS OREILLES !

BESCHERM JE OREN!

19:00 - 20:00 | Tests de niveau sonore / Test jouw geluidsniveau | Flagey

DONDER & APELAND

20:00 | Concert | Flagey - Studio 1



DEUX HEURES DU MATIN /

TWEE UUR 'S OCHTENDS

MARIE MAWET

20:00 | Pre-concert / Voorprogramma | Flagey - Studio 1



INSTALLATIONS SONORES / GELUIDSINSTALLATIES

10:00 > 16:45 | MIM (p 6)

10:00 > 18:00 | La Vallée (p 6)

BALADES SONORES / GELUIDSWANDELINGEN

ON THE GO - VICA PACHECO - PAK YAN LAU - FARIDA (p 6)

13/02

LE CHAMP DES VISIONS / EEN ONGEWOON GEZICHTSVELD

BORIS VAN DER AVOORT

11:00 | Film & rencontre équipe son / Film & ontmoeting geluidsteam | Flagey - Studio 5



LE BRUITAGE / GELUIDSEFFECTEN

MATHILDE LACROIX

14:00 | Atelier / Workshop | Flagey - Studio 2



PROTÉGEONS NOS OREILLES !

BESCHERM JE OREN!

19:00 - 20:00 | Tests de niveau sonore / Test jouw geluidsniveau | Flagey

SOIRÉE EN HOMMAGE À / EERBETOON AAN

STEPHAN DUNKELMAN

- DES VOIX PARMI LES PIERRES /
STEMMEN TUSSEN STENEN

ELENA DUNKELMAN & DAVID BALTUCH

20:00 | Pre-concert / Voorprogramma | Flagey - Studio 1

- MXSX

DIMITRI COPPE & JEAN-JACQUES DUERINCKX

20:00 | Concert | Flagey - Studio 1

INSTALLATIONS SONORES / GELUIDSINSTALLATIES

10:00 > 16:45 | MIM (p 6)

10:00 > 18:00 | La Vallée (p 6)

BALADES SONORES / GELUIDSWANDELINGEN

ON THE GO - VICA PACHECO - PAK YAN LAU - FARIDA (p 6)



14>20/02
**INSTALLATIONS & BALADES SONORES /
GELUIDSINSTALLATIES & KLANKWANDELINGEN**
(p6)

CODE MÉMOIRE MORLANWELZ - HELDER WASTERLAIN (Morlanwelz)
BIRDCALLS - LOUISE LAWLER
 Middelheimmuseum (Antwerpen)
TO HOLD, TO CARRY, TO WALK, A SOUND - MAIKA GARNICA
 Middelheimmuseum (Antwerpen)
PROXIMITY EFFECT - PAUL DEVENS (Z33)
 Servatiuskerk (Groot-Loon)

17/02
PIERRE ALEXANDRE TREMBLAY + CONCERT ACOUSMATIQUE / AKOESMATISCH
 19:00 | Concert | Chapelle des Ateliers des FUCaM (Mons)

18/02
CONCERT ÉLECTROACOUSTIQUE ARTS² / ELEKTROAKOESTISCH CONCERT ARTS² + FeBeME / BeFEM

19:00 | Concert | Chapelle des Ateliers des FUCaM (Mons)


UNE ÂME DE DJ ? / ZIN IN EEN DJ ERVARING?

AVEC LE / MET DJ MAXIM LANY
 19:00 > 20:30 | Atelier / Workshop | Le Rockerill (Charleroi)

DJ SET - Maxim Lany

avec une démonstration de niveaux sonores / met verschillende geluidsniveaus
 21:00 > 22:00 | Atelier & Concert/ Workshop & Concert | Le Rockerill (Charleroi)


**INSTALLATIONS & BALADES SONORES /
GELUIDSINSTALLATIES & KLANKWANDELINGEN**
(p6 & p7)

19/02
CODE MÉMOIRE MORLANWELZ - HELDER WASTERLAIN

15:00 > 16:30 | Visite commentée avec / Rondleiding met **HELDER WASTERLAIN** | Balade sonore géolocalisée (à pied, à vélo ou en voiture) | Geluidswandeling (te voet, met de fiets of met de auto)
<https://www.codememoire.app> - QR Code | Départ / Vertrek : Office du Tourisme de Morlanwelz

**INSTALLATIONS & BALADES SONORES /
GELUIDSINSTALLATIES & KLANKWANDELINGEN**
(p6 & p7)

20/02
SOUFFRANCE, BONHEUR ET VIE AVEC SCHUMANN / LIJDEN, GELUK EN LEVEN MET SCHUMANN
JENS & ISABEL

17:00 | Pre-concert / Voorprogramma | **Le Delta - Tambour** (Namur)

CE QUE L'AMOUR NOUS DIT / WAT DE LIEFDE MIJ VERTELT

DUO KALLISTE
IRINI TZANETOULAKOU & VÉRONIQUE RUBENS
 17:00 | Concert | **Le Delta - Tambour** (Namur)

RESONANCE

GERMAINE KRUIP
 18:00 | Performance | **Grote Hal Station Antwerpen-Centraal**

**INSTALLATIONS & BALADES SONORES /
GELUIDSINSTALLATIES & KLANKWANDELINGEN**
(p6 & p7)


	07.02	08.02	09.02	10.02	11.02	12.02	13.02	
PROTÉGEONS NOS OREILLES ! / BESCHERM JE OREN!	19:00		18:00		19:30	19:00	19:00	
MICROCOSM & MACROCOSM - CÉLINE BERNARD, ELIZABETH ANDERSON	20:00							
ON THE GO - Beursschouwburg	On line							
ON RANDOM WALKS - FRANZISKA WINDISCH (Vernissage 09.02 - 12:30 > 14:00)	10:00>16:45							
À LA DÉCOUVERTE DE SA VOIX / JE EIGEN STEM, EEN ONTDEKKINGSREIS - EVELYNENAMENWIRTH	14:00							
TRYING TO HAVE A CONVERSATION - LUKAS DE CLERCK	18:00							
BRUITAL - FANFARE PUNK / PUNKFANFARE	20:00							
ON RANDOM WALKS - FRANZISKA WINDISCH	12:30							
PIECES OF PEACE - BERNARD MASSUIR	14:00							
SWALLING HEART - RAYMOND DELEPIERRE (Vernissage 09.02 - 18:00 > 21:00)	14>21	10>18						
ZINDERSPIN - AIFOON (Vernissage 09.02 - 18:00 > 21:00)	14>21	10>18						
LES GRILLONS DU RÊVE - FÉLIX BLUME (Vernissage 09.02 - 18:00 > 21:00)	14>21	10>18						
THE POEDIE INTERACTION WORLD - MITSI (Vernissage 09.02 - 18:00 > 21:00)	14>21	10>18						
PHONORAMA - AIFOON	19:00							
SOUND CIRCLES - ateliers / Workshop - STUDIO DADA		18:00						
SOUND CIRCLES - Concert immersif / Immersief concert - STUDIO DADA		20:00						
LA PRISE DE SON AVEC TÉLÉPHONE / DE GSM ALS FIELD RECORDER ALEC IYINE			18:00					
MODERN TALES - BRUSSELS VOCAL PROJECT			20:00					
STEREO TESTS DE CARL CÉOEN - DANIEL LÉON				11:00				
PORTES OUVERTES / OPEN ATELIER - OVERTOON				12>17				
CONCOURS FILM MUET "PHASMES" WEDSTRIJD STILLE FILM				14:00				
DONDER & APELAND				20:00				
DEUX HEURES DU MATIN / TWEE UUR 'S OCHTENDS - MARIE MAWET				20:00				
LE CHAMP DES VISIONS / EEN ONGEWOON GEZICHTSVELD BORIS VAN DER AVOORT					11:00			
LE BRUITAGE / GELUIDSEFFECTEN - MATHILDE LACROIX					14:00			
DES VOIX PARMI LES PIERRES - ELENA DUNKELMAN & DAVID BALUCH					20:00			
MXMSX - DIMITRI COPPE & JEAN-JACQUES DURINCKX					20:00			

		14.02	15.02	16.02	17.02	18.02	19.02	20.02
CODE MÉMOIRE MORLANWELZ - HELDER WASTERLAIN	Office du Tourisme (Morlanwelz)							QR Code
BIRDCALLS LOUISE LAWLER	Middelheimmuseum (Antwerpen)							10:00>17:00
TO HOLD, TO CARRY, TO WALK, A SOUND - MAIKA GARNICA	Middelheimmuseum (Antwerpen)							10:00>17:00
PROXIMITY EFFECT - PAUL DEVENS (Z33)	Servatiuskerk (Groot-Loon)							10:00>16:00
PIERRE ALEXANDRE TREMBLAY + CONCERT ACOUSMATIQUE	Chapelle des Ateliers des FUCaM (Mons)							19:00
CONCERT ÉLECTROACOUSTIQUE ARTS² + FeBeMe	Chapelle des Ateliers des FUCaM (Mons)							19:00
WORKSHOP - DJ MAXIM LANY	Rockerill (6030 Charleroi)							19>20:30
DJ SET - DÉMONSTRATION DE NIVEAUX SONORES / GELUIDSNIVEAUS MAXIM LANY	Rockerill (6030 Charleroi)							21>22
CODE MÉMOIRE - Visite commentée/ Begeleid bezoek	Office du Tourisme (Morlanwelz)							15>16:30
SOUFFRANCE, BONHEUR ET VIE AVEC SHUMANN / LIJDEN, GELUK EN LEVEN MET SCHUMANN - JENS & ISABEL	Le Delta (Namur)							18:00
CE QUE L'AMOUR NOUS DIT / WAT DE LIEFDE MIJ VERTELT - DUO KALLISTE	Le Delta (Namur)							18:00
RESONANCE - GERMAINE KRUIP (Middelheim Museum)	Station Antwerpen Centraal (Antwerpen)							18:00



Avec le soutien de / Met de steun van



Et l'aide de / Met du hulp van



Nos Partenaires / Onze Partners

